

1960-10-23

SENDER

Elsi Spindel, Ferdinand Spindel

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:  
Letter

Language:  
tysk

Sender's location:  
Essen

Recipient's location:  
København

Mentioned people:  
Paul Klee  
Henry Moore

Mentioned locations:  
Danmark  
Essen  
Düsseldorf

Archive:  
Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

23.10.1960

Liebe Tut und lieber Addi,  
herzliche Grüße aus dem schönen Essen sende  
Euch Ferdi + Elsi. Wir danken Euch sehr für  
Eure steten Grüße, die Ihr uns mit Euren  
Ausstellungskarten schickt, und wir wünschen  
uns gerne mal wieder in schöne Dänemark  
fahren und Eure neuen Ausstellungsräume  
besichtigen, aber es fehlt an den nötigen Hilfs-  
mitteln.

Hier läuft alles seinen gewohnter Weg  
[???]. Manchmal gibt es sehr schöne Ausstel-  
lungen, wie kürzlich Moore in Essen und Klee  
in Düsseldorf.

Ferdi arbeitet viel an neuen Sachen.  
Er hat schon sehr schönes gemacht, schade dass  
Ihr es Euch nicht mal ansehen [????].

[???] kommt Ihr denn zurecht? Läuft  
die Galerie gut?

Unsere Kinder sind gesund und munter,  
Esther geht zeit Ostern in die Schule, es macht  
ihr viel Spass. [???] der Sommer war so sonnen-  
arm, dass sie öfter Erkältungen + Grippe haben,  
aber das ist ja dieses Jahr überall dasselbe.  
Hoffentlich wird es nächstes Jahr besser, man  
sehnt sich eben doch nach Sonne.

Grüsst alle unsere Freunden und Bekann-  
ten.

und vor allem grüssen wir Euch sehr  
herzlich,

Eure Fendi + Elsi

Wir denken, dass wir im nächsten Jahr [???]  
Euch zu besuchen.

23.10.1960

Liebe Titi und lieber Oloidi,

Herzliche Grüsse aus dem schönen Essen senden  
Euch Tati + ich. Ich danke Euch sehr für  
Eure letzten Grüsse, die Ihr uns mit Euren  
Chüsselbings Karten schicket, und wir würden  
zu gerne mal wieder im schönen Dänemark  
fahren und Eure neuen Chüsselbingskärtchen  
anschauen, aber es fehlt an den nötigen Mitteln.

Ich laufe alles seinen gewohnten Weg  
weiter. Manchmal gibt es sehr schöne Chüssel-  
bings, wie kürzlich Wore in Essen und Klee  
in Küsseldorf.

Tati arbeitet viel an neuen Sachen.  
Er hat schon sehr Schönes gemacht, schade, dass  
Ihr es Euch nicht mal anschauen könnt.

Wie kommt Ihr denn zurecht? Läuft  
die Galerie gut?

Unser Kinder sind gesund und munter,  
Esther geht seit Ostern in die Schule, es macht  
Ihr viel Spass. Wie der Sommer war so sonnen-  
arm, dass sie öfter Erkältungen + Grippe haben,  
aber das ist ja dieses Jahr überall dasselbe.  
Hoffentlich wird es nächstes Jahr besser, man  
sehnt sich eben doch nach Sonne.

Grüsst alle immer noch herzlich und Bezaun-

ten, und vor allem grüssen wir Euch sehr  
herzlich,

Euer Tati + ich.

Wir denken, dass wir im nächsten Jahr kommen,  
Euch zu besuchen.